

증오 범죄 신고 방법

How to Report a Hate Crime



www.hatecrimebook.com

SAN FRANCISCO / OAKLAND

Korean & English

Created by **Esther Young Lim**

Designed by **Mindy Yehjin Joun**

Translated by **Peter Joun & Sung Jin Lim**

Contents

1. What is a Hate Crime?
2. People Who Commit Hate Crimes
3. Effects of Hate Crimes
4. Why You Need to Report
5. Know Your Rights
6. Prevention Tips www.hatecrimebook.com
7. When Facing an Attack
8. What to Do After an Attack
9. Report Hate Crime Right Away
10. Remedies for a Hate Crime
11. Contacts
12. Translated Phrases to Use

차례

1. 증오 범죄란?
2. 증오 범죄를 저지르는 사람들
3. 증오 범죄의 영향
4. 증오 범죄를 신고해야 하는 이유
5. 당신의 권리를 알아야 합니다
6. 증오 범죄 예방 요령
7. 공격을 당할 당시 해야 할 일
8. 공격을 당한 이후에 해야 할 일
9. 증오 범죄를 즉시 보고 하십시오
10. 구제책 - 해결 방법
11. 연락처
12. 도움을 요청하려면 이렇게 말하세요

What is a Hate Crime?

- Any crime committed with a bias and prejudice motive and selects victims based on a particular group: race, nationality, religion, sexual orientation, disability, age, or gender.
- **Hate Incidents:** Name calling, insults, displaying hate material on your property or public places.

If it starts to threaten a person or property, it becomes hate crime.

- **Hate Crimes:** Any act or attempted act that constitutes an offence under criminal law, such as: harassment, involves injury, threats/acts of violence, or property damage.

증오 범죄란?

- 편견과 선입견을 동기로 특정 그룹의 피해자를 대상으로 저지르는 범죄.
- 증오 사건:
 - 모욕적인 언어, 당신 집이나 공공 장소에 혐오 게시물 부착
 - 사람이나 재산을 위협하기 시작하면 증오 범죄가 됩니다
- 증오 범죄:
 - 범법적 행위 또는 시도에 해당되는 것:
 - 괴롭힘 (학대)
 - 부상 관련
 - 폭력의 위협
 - 재산 피해 (파괴)
 - 폭력

People Who Commit Hate Crimes (Offenders / Perpetrators)

- Displays prejudice of bias against a particular group
- Wants to establish separate states
- Wrongly blames group for social problems
- They are afraid and angry
- Few successes in life
- Unhappy and mixed up emotionally
- Easily swayed by people of hate groups
- Involvement prevents them from meeting new challenges and taking positive steps towards leading more productive and fulfilling lives

증오 범죄를 저지르는 사람들 (범죄자/가해자)

- 특정 그룹에 대한 편견을 나타낸다
- 자신들만의 구별된 그룹(State)를 형성하려 한다
- 사회 문제를 한 그룹의 잘못으로 비난한다
- 그들은 두려움과 증오에 차 있다
- 자신의 삶이 성공적이지 못하다
- 불만과 불평으로 가득차 있다
- 증오 집단의 사람들과 쉽게 동조한다
- 증오범죄에 참여함으로써 그들은 새로운 도전이나 생산적이고 성취감 있는 삶을 위해 긍정적으로 나아가지 못한다

Effects of Hate Crimes

- Sense of security is lost
- Victim, family & friends of victims suffer personal, financial, emotional loss
- Divides neighborhoods & communities
- Raises fear & suspicion
- Lowers openness & cooperation
www.hatecrimebook.com
- Directly threatens principles of democracy and equality
- Directly attacks our country's founding principles
- People lose confidence in the law
- Causes retaliating attacks by the victim groups
- Creates more violence and social/ethnic conflict

증오 범죄의 영향

- 안전감이 상실 된다
- 피해자, 가족과 친구는 개인적, 재정적, 정서적 손실을 경험한다
- 이웃과 공동체에 어울리지 못한다
- 두려움과 불신을 갖게 된다
- 개방성과 협력이 약화된다
- 민주주의와 평등의 원칙을 직접적으로 위협한다
- 미국의 창립 원칙을 직접으로 공격한다.
사회의 기본 질서를 파괴한다
- 소수 인종이 법에 대한 확신을 갖지 못하면:
 - 피해자 그룹에 의한 보복 공격을 초래한다
 - 더 많은 폭력과 사회적 / 인종적 갈등을 겪게 된다

Why You Need to Report

- DO NOT WORRY ABOUT NOT BEING A CITIZEN. YOU HAVE RIGHTS!
 - Do not fear deportation or arrest
 - Department of Homeland Security and Department of Fair Employment and Housing will not collect immigration status
- Do not be ashamed or in denial
 - You are not alone in this. There is a whole community that will support you if you speak up.
- www.hatecrimebook.com
By reporting hate crimes, you protect yourself and others
- All crime must be reported to control and prevent future incidents
- Not reporting hate crimes raises levels of violence
- When left unpunished, the rule of the law is challenged
- Directly threatens national security
- If no crimes are reported = no record
= no hate crimes

신고해야 하는 이유

- 시민권이 없다고 걱정하지 마십시오.
당신은 권리가 있습니다!
- 추방 또는 체포를 두려워 하지 마십시오
- DFEH, DHS은 이민 신분을 요구하지 않아요
- 부끄러워하거나 부인하지 마십시오
- 당신은 혼자가 아닙니다. 당신이 신고하면
전체 커뮤니티가 당신을 도와 줄 것입니다
- 증오 범죄를 신고함으로써 자신과 타인을 보호
할 수 있습니다
www.hatecrimebook.com
- 향후 발생할 사건을 통제하고 예방하기 위해
모든 범죄를 신고해야 합니다
- 증오 범죄를 신고하지 않으면 폭력 행위가
증가합니다
- 범죄가 처벌받지 않으면 법의 권위가 훼손됩니다
- 국가 안보가 직접적으로 위협을 받습니다
- 범죄가 보고되지 않으면 = 기록이 안남음
= 증오범죄가 없었던게 됨

당신의 권리를 알아야 합니다

Know Your Rights

www.hatecrimebook.com

CA Penal code section 422.6

CA Civil code section 51.7



CA Penal code section 422.6(a)(b)(c)

(a) No person, whether or not acting under color of law, shall by force or threat of force, willfully injure, intimidate, interfere with, oppress, or threaten any other person in the exercise or enjoyment of any right or privilege secured to him or her by the Constitution or laws of this state or by the Constitution or laws of the United States in whole or in part because of one or more of the actual or perceived characteristics of the victim listed in subdivision (a) of Section 422.55.

(b) No person, whether or not acting under color of law, shall knowingly deface, damage, or destroy the real or personal property of any other person for the purpose of intimidating or interfering with the free exercise or enjoyment of any right or privilege secured to the other person by the Constitution or laws of this state or by the Constitution or laws of the United States, in whole or in part because of one or more of the actual or perceived characteristics of the victim listed in subdivision (a) of Section 422.55.

(c) Any person convicted of violating subdivision (a) or (b) shall be punished by imprisonment in a county jail not to exceed one year, or by a fine not to exceed five thousand dollars (\$5,000), or by both the above imprisonment and fine, and the court shall order the defendant to perform a minimum of community service, not to exceed 400 hours, to be performed over a period not to exceed 350 days, during a time other than his or . . .

... her hours of employment or school attendance. However, no person may be convicted of violating subdivision (a) based upon speech alone, except upon a showing that the speech itself threatened violence against a specific person or group of persons and that the defendant had the apparent ability to carry out the threat.

CA Civil code section 51.7 (Ralph Civil Rights Act of 1976)

(b) All persons within the jurisdiction of this state have the right to be free from any violence, or intimidation by threat of violence, committed against their persons or property because of political affiliation, or on account of any characteristic listed or defined in subdivision (b) or (e) of Section 51, or position in a labor dispute, or because another person perceives them to have one or more of those characteristics. The identification in this subdivision of particular bases of discrimination is illustrative rather than restrictive.

**PERPETRATOR LIABLE FOR
EACH AND EVERY OFFENSE**

**NEEDS TO PAY MAX 3 TIMES
AMOUNT OF DAMAGE**

CIVIL PENALTY OF \$10,000

Prevention Tips

- Always let someone know where you're going
- Carry ID
- Stay alert of your surroundings
- Familiarize yourself with key landmarks: Market, Police Station, Fire Department, Gas Station, Restaurant, Intersections
- Carry personal alarm or whistle and flashlights
- Avoid isolated areas
- Avoid shortcuts. hatecrimebook.com
- Do not walk alone, especially at night
- Walk near curb, facing traffic
- Choose busy, well lit streets
- Look confident and purposeful in your walk
- Do not display any cash or credit card or jewelry
- Public transportation:
 - Check bus/train schedule
 - Do not wait alone at a stop
 - Know where you are going and how to get back
 - Sit near the bus driver
 - If harassed, report to driver immediately

예방 요령

- 항상 어디로 가는지 다른 사람에게 알려 주세요
- 신분증을 지참하세요
- 주변 환경을 유의 하십시오
- 주요 지형지물을 숙지하십시오:
마켓, 경찰서, 소방서, 주유소, 식당, 교차로
- 개인 호신용 경보기 또는 호루라기 및 손전등을 지참하십시오
- 고립 된장소를 피하십시오
- 인적이 드문 www.roadmap.com 지름길을 피하십시오
- 혼자 걷지 마십시오 (특히 밤에)
- 도로쪽으로 트레픽을 향하여 걸으십시오
- 사람의 왕래가 많고 조명이 잘 된 거리를 선택하십시오
- 걸을 때 자신감을 보이십시오
- 현금, 신용 카드 또는 보석을 보이지 마십시오
- 대중 교통:
 - 버스/기차 시간표를 확인 하십시오
 - 정류장에서 혼자 기다리지 마십시오
 - 목적지와 돌아오는 행선을 확인 하십시오
 - 버스 운전사 근처에 앉으십시오
 - 괴롭히는 경우 즉시 운전자에게 보고 하십시오

When Facing an Attack (Hate Speech/Crime)

Trust your instincts & assess the situation.

Your safety is #1

1. Walk away ASAP or take the next exit and get out of the situation. The closer you are to other people, the better.
2. Don't get triggered to participate in verbal argument because it will escalate the situation.
3. Engage bystanders. Tell them what's going on and ask them for help.
4. Take out your phone and start taking pictures or a video of the perpetrator (IF SAFE).
5. Call 9-1-1 if attacked.
6. Scream 'HELP' or 'FIRE' or blow personal alarm/whistle.
7. If you are physically attacked:
 - Protect your body and defend yourself by whatever means necessary.
 - Act crazy because they will freak out and let you go.
8. Again, try to get out of the situation as fast you can.

공격을 당할 당시 해야 할 일 (모욕적인 언어 / 증오 범죄)

당신의 직감을 믿으세요. 상황을 판단하세요.
당신의 안전이 최우선입니다!

1. 현장을 신속히 떠나세요. 다음 정거장에서 내리세요. 다른 사람과 가까이 있을수록 더 좋습니다.
2. 상황이 악화되지 않도록 상대방의 감정을 부추기지 마세요.
3. 주변 사람들과 대화 하세요. 근처에있는 사람들에게 무슨일이 일어나고 있는지 말하고 도움을 요청하세요.
4. 전화기로 가해자의 사진과 동영상을 촬영하세요.
5. 공격을 받으면 9-1-1로 전화하십시오.
6. ‘헬프!’ 큰 소리로 비명을 지르세요.
- ‘불이야 (파이어) 도와주세요!’ 라고 큰 소리로 비명을 지르세요.
- 개인호신용 경보기 사용하고 호루라기를 부세요.
7. 신체적으로 공격을 당할 때:
- 자신의 몸을 보호하고 가지고 있는 물건을 사용해서라도 방어하세요.
- 미친 사람같이 행동하세요 그렇게 하면 그들이 놀라서 도망칠 수도 있습니다.
8. 신속하게 그 현장을 빠져 나오세요.

What to Do After an Attack (Witness or Victim)

CALL 9-1-1 IF PHYSICALLY INJURED

SHAKE IT OFF

Write down somewhere what you remember about the person/people:

- Skin color
- Facial hair (beard, mustache)
- Eyes (color, glasses?)
- Hair style/color (side part, long, short)
- Height
- Clothing
- Behavior
- Voice
- Age
- Tattoo
- Scars
- Jewelry
- Weight

Keep being in the world, and remind yourself that you are alive. Talk to someone about it and report it.

공격을 당한 이후에 해야 할 일 (증인 또는 피해자)

부상당한 경우 911에 전화하세요

진정하세요

가해자/가해자 들에 대해 기억하는 것을 적으세요:

- 피부색
- 얼굴 털 (수염, 콧수염)
- 눈 (색깔, 안경?)
- 머리 스타일 / 색상 문신
(측면 가르마, 길고 짧은 머리)
- 키
- 의상
- 행동
- 목소리
- 나이
- 문신
- 흉터
- 장신구
- 몸무게

정신을 차리고 당황하지 마십시오. 사건에 대해 누군가와 이야기하고 보고 하십시오.

증오 범죄를 즉시
보고하십시오

www.hatecrimebook.com

Report Hate Crime Right Away

Perpetrator Details

가해자 세부 사항

Gender 성별:

Age 나이:

Ethnicity 인종:

Eye color 눈 색깔:

Hair style 머리 스타일:

Hair color 머리 색깔:

www.hatecrimebook.com

Clothing 의류:

Facial hair 얼굴 털:

Scars 흉터:

Tattoo 문신:

Jewelry 보석류:

Weight 몸 무게:

Date 날짜:

Time 시간:

Location 위치:

Witness Name and Telephone #

증인 이름 / 전화 번호:

Bus # 버스 #:

Line # 버스 라인 #:

www.hatecrimebook.com

Intersection 거리 교차로:

License Plate 번호판:

Car Model 차량 모델:

Make 자동차 제조회사:

Color 색깔:

Year 년도:

Description of Incident 사건 설명:

Officer Name 경찰관 이름:

Officer Badge # 경찰관 배지 #: www.hanbokcrimebook.com

Case # 케이스 #:

IF POLICE DOES NOT TAKE REPORT,
GO TO THE POLICE STATION AND ASK FOR ONE,
THEN GET A COPY.

경찰이 신고를 받지 않으면 경찰서에 가서
신고하시고 신고 리포트의 사본을 받으십시오.

Remedies

- CA Victim compensation program (reimbursement program)
 - Assists victims in paying bills and expenses that result from acts of violence:
 - Medical/Dental treatment
 - Mental health services
 - Income loss
 - Relocation
 - Home/Vehicle modifications
 - Home security
 - Crime scene clean up
 - Job retraining
 - Funeral & burial expenses
 - Relocation
 - Apply below:
(209)468-2500
victims.ca.gov/victims
- EVIDENCE IS REQUIRED TO BE ELIGIBLE FOR COMPENSATION
 - Documentation that crime occurred
- For property/monetary loss, you can sue an individual for a civil suit
 - Contact a civil attorney right away

구제책 - 해결 방법

- CA 피해자 보상 프로그램 (환급 프로그램)
 - 폭력 행위에 대한 피해자 지원
(청구서 비용 지불):
 - 의료 / 치과 치료
 - 정신과 서비스
 - 소득 손실
 - 이사/이동
 - 주택 / 차량 개조
 - 주택 보안
 - 범죄 현장 정리
 - 직업 재교육
 - 장례식 및 매장 비용
 - 아래에 신청 하십시오:
(209)468-2500
victims.ca.gov/victims
- 보상을 받기 위해서는 증거가 필요합니다
 - 범죄 발생을 문서화해야 합니다
- 재산 / 금전적 손실의 경우 민사 소송을 위해 개인을 고소할 수 있습니다
 - 즉시 민사 변호사에게 문의하십시오

SF Contacts / 연락처

After being a victim or witness to a hate crime, please contact any of the following to file a report or ask for assistance. 증오 범죄 피해자 또는 증인이 된 후 다음 중 한 곳으로 연락하여 신고나 도움을 요청하세요.

SF Human Rights Commission

(415) 252-2500

www.sf-hrc.org

tuquan.harrison@sfgov.org

Communities Against Hate www.hateinthebay.com

(844) 9-NO-HATE

San Francisco Police Tip Line

REPORT ANONYMOUSLY

(415) 575-4444

SF District Attorney Hate Crimes Hotline

(415) 551-9595

SFPD Hate Crimes Unit

(415) 553-1133

Oakland Contacts / 연락처

After being a victim or witness to a hate crime, please contact any of the following to file a report or ask for assistance. 증오 범죄 피해자 또는 증인이 된 후 다음 중 한 곳으로 연락하여 신고 나 도움을 요청하세요.

OPD Hate Crime Tipline Witness or Victim

(510) 637-4283

www.oaklandca.gov/services/report-a-crime-online

CRIMESTOPPERS www.hatecrimeprofit.org/organization

REPORT ANONYMOUSLY

(510) 777 - 8572

Hate Crime Task Force

(510) 637-4283

Oakland District Attorney

Victim Witness Assistance Program

1401 Lakeside Drive, Suite 802

Oakland, CA 94612

(510) 272-6180

Branch Head: Tasia Wiggins, Director

English isn't my first language.
Someone is following me.
Can you stay next to me until it is safe?

영어는 제 모국어가 아닙니다.
이상한 사람이 나를 따라와요.
안전 할 때까지 내 옆에 있을 수 있어요?

www.hatecrimebook.com

English isn't my first language.
This person is harassing me.
Can you help me or stay next to me?

영어는 제 모국어가 아닙니다.
그 사람이 나를 괴롭히고 있어요.
도와 줄수 있어요?
내 옆에 있어줄 수 있어요?

English isn't my first language.

I don't know where I am.

Where is the nearest police station?

영어는 제 모국어가 아닙니다.

내가 어디에 있는지 몰라요.

가장 가까운 경찰서가 어디 있어요?

www.hatecrimebook.com

English isn't my first language.

Can you please call 9-1-1?

I am in danger.

영어는 제 모국어가 아닙니다.

9-1-1로 전화해주세요.

내가 지금 위험한 상태에 있습니다.

For the safety of our beloved
community who still believes
in the American Dream.



www.hatecrimebook.com

 [@hatecrimebook](https://www.instagram.com/hatecrimebook)

info@hatecrimebook.com

www.hatecrimebook.com